

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

# TRUSA PENTRU SUDAT TEVI PPR

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT IN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)

## ▶ DZ-EI100 ▶ DZ-EI101 ▶ DZ-EI102



- ▶ 220 V/50Hz
- ▶ 1500 W
- ▶ 0-300°C
- ▶ Matrite  
20/25/32/40/50/63

- ▶ 220 V/50Hz
- ▶ 900 W
- ▶ 0-300°C
- ▶ Matrite  
20/25/32/40/50/63

- ▶ 220 V/50Hz
- ▶ 600 W
- ▶ 0-300°C
- ▶ Matrite  
20/25/32/40/50/63

**DETOOLZ**  
SMART WORK



**CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

RO

**CUPRINS :**

<b>1.INFORMAȚII GENERALE</b>	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	4
<b>2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	5
2.3.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR	6
2.4.IINSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TRUSA DE SUDAT ȚEVI	7
<b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	8
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-EI100	8
3.2.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-EI101	9
3.3.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-EI102	10
3.4.COMPONENTE APARAT DE SUDAT, SCHEMA ELECTRICA	11
3.5. SPECIFICATII TEHNICE TRUSEPENTRU SUDAT TEVI PPR DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102	12
<b>4.INSTRUCȚIUNI DE OPERARE</b>	13
4.1. MONTAREA ADAPTOARELOR PENTRU ȚEVI	13
4.2. INCĂLZIREA	13
4.3. SUDAREA	14
4.4. SCHEMA ETAPELOR DE REALIZARE A UNEI ÎMBINĂRI	15
4.5. RECOMANDARI PENTRU SUDAREA CORECTA A TEVILOR DIN PPR	15
4.6. INTRETINEREA APARATULUI	
<b>5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA</b>	17
5.1. DEPOZITAREA	17
5.2. GARANȚIE / ELIMINAREA PRODUSULUI	17
<b>6.PROBLEME ȘI REMEDII</b>	17
<b>7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>	18
<b>8.CERTIFICAT DE GARANȚIE</b>	19

*În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:*

*GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

*Stimate client,*

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:*

**“Trusa pentru sudat tevi PPR DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102”**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

*GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474  
email: service@micul-fermier.ro ; contact@micul-fermier.ro*

01

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

**INFORMAȚII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea și scopul manualului**

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

**1.3. Simbologia utilizată**

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

	<b>NOTĂ/OBSERVAȚIE</b>
	Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.
	<b>ATENȚIE</b>
	Atenționare pentru situații cu potențial periculos
	<b>PERICOL GENERAL</b>
	Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>PERICOL ELECTRIC</b>
	Semnalizează prezența tensiunii electrice sau a unor echipamente care utilizează tensiunea electrică.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b>
	Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>INTERVENȚIE ELECTRICĂ</b>
	Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor electrice.
	<b>CLASA DE FABRICAȚIE II</b>
	Necesită dublă izolație electrică.
	<b>ÎMPĂMÂNTARE</b>
	Necesită legătura de împământare.
	<b>PRIM AJUTOR</b>
	Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.
	<b>PERICOL</b>
	În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

RO

GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474  
email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro) ; [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)

**INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**Trusa pentru sudat tevi PPR  
DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102**

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest aparat. Citiți toate atenționările de siguranță și instrucțiunile de utilizare. Nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutare, incendiu și răniri grave

**A.Siguranța în zona de lucru**

- Păstrați spațiul de lucru curat și bine luminat. Dezordinea sau lipsa de lumină a spațiului de lucru pot provoca accidente.
- Nu lucrați cu aparatul în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Unelele electrice generează scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Tineți la distanță copiii sau alte persoane atunci când utilizați aparate electrice. Puteți pierde controlul în timpul lucrului dacă vi se distrage atenția.

**B.Protecție electrică**

- Ștecherul aparatului electric trebuie să se potrivească la priză. Ștecherul nu trebuie sub nicio formă modificat. Nu utilizați adaptoare pentru priză împreună cu instrumente protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul fizic cu suprafețe împământate precum: țevi, elemente de încălzire, plite și frigider. Riscul de electrocutare crește atunci când corpul tău are contact cu o suprafață împământată.
- Nu expuneți echipamentul la ploaie și umezeală. Riscul de electrocutare crește dacă apa penetrează echipamentul electric.
- Nu utilizați cablul de alimentare în mod necorespunzător, târând aparatul de cablu, atârându-l de cablu, trăgând de cablu pentru a scoate aparatul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei,

muchii ascuțiți sau piese aflate în mișcare. Cablurile de alimentare deteriorate sau răscucite cresc riscul de electrocutare.

e) Mențineți cablul de rețea întotdeauna în afara razei de acțiune a aparatului și păstrați-l în spatele aparatului.

f) Scoateți întotdeauna ștecărul de rețea atunci când, lăsați aparatul nesupravegheat sau atunci când efectuați lucrări la aparat.

**2.2. Securitate personală**

a) Fiți atenți! Fiți atenți la ceea ce faceți și utilizați aparatele în mod corespunzător. Nu utilizați aparatele dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Doar o clipă de neatenție în timpul folosirii aparatului poate duce la răniri grave.

b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție precum masca de praf, pantofi antiderapanți, casca de siguranță sau căști de protecție pentru urechi, în funcție de tipul de aparat electric folosit, reduce riscul rănirii.

c) Evitați pornirile accidentale. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit înainte de a introduce ștecărul în priză. Pot apărea accidente dacă transportați aparatul electric în timp ce aveți degetul pe butonul de pornire sau dacă vă conectați aparatul la sursa de alimentare pornită.

d) Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile fixe înainte de a pomi aparatul. O unealtă sau o cheie, care este conectată la o piesă aflată în mișcare, poate provoca răniri.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

02

**PERICOL**

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza acest produs și păstrați aceste instrucțiuni pentru referință ulterioară

e) Evitați pozițiile incomode. Asigurați-vă că stați în picioare într-o poziție stabilă și echilibrată tot timpul. Aceasta vă asigură posibilitatea de a controla mai bine situațiile neașteptate.

f) Purtați haine adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Tineți-vă părul, hainele și mănușile departe de părțile aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile aflate în mișcare ale aparatului.

g) Acest aparat nu poate fi utilizat de către copii sub 14 ani și de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse, sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Întreținerea și curățarea nu trebuie executate de copii nesupravegheați.

h) Înainte de a începe să folosiți instrumentul electric trebuie să fiți atenți la ceea ce faceți. Lipsa de atenție în timpul folosirii instrumentului electric poate provoca răni grave.

**ATENȚIE**

Purtați echipament de protecție! Pentru a evita riscurile de răni corporale grave, purtați un echipament de protecție complet (ochelari, îmbrăcăminte și încălțăminte) atunci când utilizați aparatul.

**D.Utilizarea și manipularea aparatelor electrice**

a)Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați aparatul în scopul pentru care a fost proiectat.

b)Nu utilizați aparate electrice al caror întrerupător este defect. Un aparat care nu poate fi pornit sau oprit este periculos și necesită reparații.

c)Scoateți ștecărul din priză înainte de a efectua reglarea sau schimbarea accesoriilor sau depozitarea. Această măsură de precauție previne pornirea neintenționată a aparatului.

d)Depozitați aparatele electrice pe care nu le folosiți în locuri inaccesibile pentru copii. Nu lăsați aparatul să fie utilizat de către persoane care nu sunt familiarizate cu el sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare. Aparatele sunt periculoase când sunt utilizate de către persoane fără experiență.

e)Aveți grijă de aparatul dumneavoastră. Verificați dacă părțile în mișcare funcționează fără probleme și nu se blochează, dacă acestea sunt sparte sau deteriorate, astfel încât funcționarea să fie eficientă. Reparați piesele deteriorate înainte de a utiliza aparatul. Multe accidente provin de la aparate care nu au fost bine întreținute.

f)Utilizați aparatul, accesoriile, sculele montate, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și într-o manieră specifică fiecărui aparat. Tineți cont de condițiile de muncă și activitatea ce urmează a fi efectuată. Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri în afara celor pentru care au fost create poate duce la situații periculoase.

**2.3.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR****PRIM AJUTOR**

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți aparatul..Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

RO

## 2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU TRUSA DE SUDAT ȚEVI

Atenție! Purtați echipament e protecție! Pentru a evita riscurile rănirii corporale grave, purtați un echipament de protecție complet (ochelari, la îmbrăcăminte și încălțăminte) atunci când utilizați aparatul.

- Purtați un ecran facial sau o mască antipraf dacă tăierea generează praf.

-Nu purtați haine largi sau bijuterii care se pot agăța în elementele mobile. Vă recomandăm să utilizați mănuși de lucru, încălțăminte antiderapantă și pantaloni lungi când lucrați în aer liber.

-Dacă aveți părul lung, prindeți-l deasupra nivelului umerilor pentru a evita prinderea părului în orificiile de ventilație sau în elementele în mișcare.

-În timpul utilizării aparatului nu atingeți părțile electrice ale acestuia pentru evitarea rănilor personale.

-Când aparatul pornește, placa metalică se încălzește. Este interzisă atingerea părții metalice!

-Evitați contactul dintre părțile încălzite ale aparatului și ștecerul sau cablul electric!

-Conectați aparatul la o priză de 220V cu împământare.

-Dacă lampa roșie de control nu se aprinde în timpul utilizării aparatului, înseamnă ca acesta este defect și trebuie oprit imediat!

- În timpul lucrului cu aparatul evitați contactul acestuia cu combustibili și lichide inflamabile!

-Nu permiteți contactul aparatului cu apa!

-Evitați șocurile datorate lovirii aparatului!

-Pentru a evita provocarea unui incendiu sau arderea operatorului, totdeauna trebuie întrebuințat, suportul pentru mașină furnizat în trusa de sudură.

-După încălzire, mașina de sudat poate fi ținută doar de mâner. Atingând adaptorul pentru țevi sau alte elemnte metalice fierbinți, puteți să vă ardeți. Lucrind cu mașina de sudat purtați mănușile de protecție din trusă.

-Evitați contactul cablului de alimentare cu piesele de metal fierbinți ale utilajului. Este pericol de electrocutare.

-In cazul defectării cablului de alimentare, utilajul trebuie deconectat dela rețeaua de

alimentare. Este interzisă utilizarea aparatului în cazul în care cablul de alimentare este defect. Cablul defectat trebuie înlocuit de către un atelier de reparații autorizat. Nu este permisă repararea cablului electric defect al aparatului.

-După terminarea lucrului scula trebuie pusă pe suport și lăsată să se răcească. Acesta este sigurul mod de răcire a utilajului. Nu este permisă răcirea utilajului cu apă, pericol de electrocutare.

-Nu montați multe un seturi de adaptoare. Incest mod se micșorează riscul arderii.

Adaptorul poate fi schimbat doar după ce se răcește. Când schimbați adaptorul, deconectați utilajul de la alimentare cu tensiune scoțind ștecărul din priză.

-Înainte de a folosi utilajul trebuie să verificați dacă adaptorul este în condiții bune și fixat la capul încălzitor.

-Operația de sudare nu poate fi repetată la acelaș element de îmbinare, deoarece se poate ca rezultatul să nu fie satisfăcător.

-Nu folosiți aparatul de sudură pentru alt tip de țevi decât cele din material plastic.

-Nu atingeți părțile din plastic încălzite ale țevilor atunci când aparatul le lipește!

-Nu lăsați copiii și animalele în zona de lucru cu aparatul de sudură!

-După utilizarea aparatului acesta trebuie lăsat să se răcească după care se așează la loc în trusă.

-Aparatul este cu autorăcire, utilizând aerul din ambient. Evitați răcirea cu apa!

-Orice intervenție asupra aparatului, pentru repararea lui trebuie facută de personal calificat!

-Păstrați mașina într-un loc uscat și închis.

-Folosiți numai accesorii recomandate de către producător. La utilizarea componentelor și a accesoriiilor care nu sunt prezentate în acest manual, există un risc ridicat de răniri serioase.

-Tensiunea rețelei de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța tip a aparatului.

-Înainte de a începe lucrul verificați aparatul și cablul de alimentare să nu aibă deteriorări.

-Când puneți aparatul în priză, aveți grijă să nu fie blocat întrerupătorul.

-Dacă folosiți un tambur cu cablu, desfășurați complet cablul, pentru a evita supraîncălzirea acestuia. Secțiune sârmei min. 1,5 mmp.

03

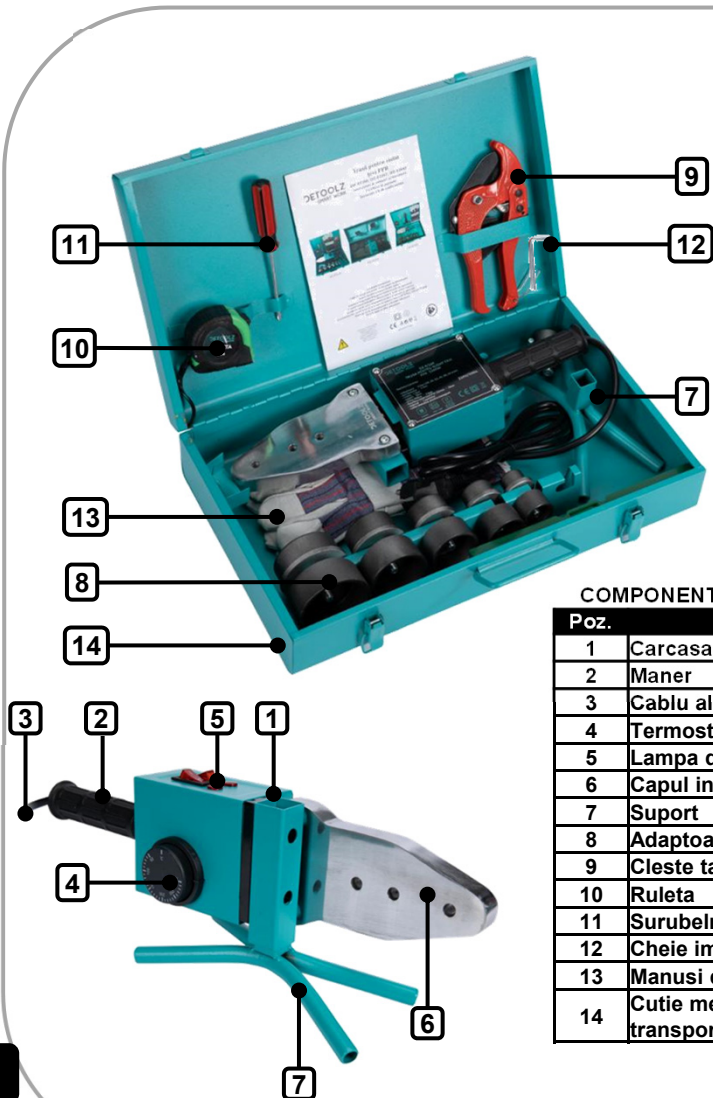
## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-EI100

# DETOOLZ

SMART WORK

## TRUSĂ PENTRU SUDAT TEVI PPR



COMPONENTE TRUSA DZ-EI100

Poz.	Denumire
1	Carcasa
2	Maner
3	Cablu alimentare
4	Termostat
5	Lampa de control
6	Capul incalzit
7	Suport
8	Adaptoare tevi
9	Cleste taiat tevi
10	Ruleta
11	Surubelnita
12	Cheie imbus
13	Manusi de protectie
14	Cutie metalica pentru transport

RO



03

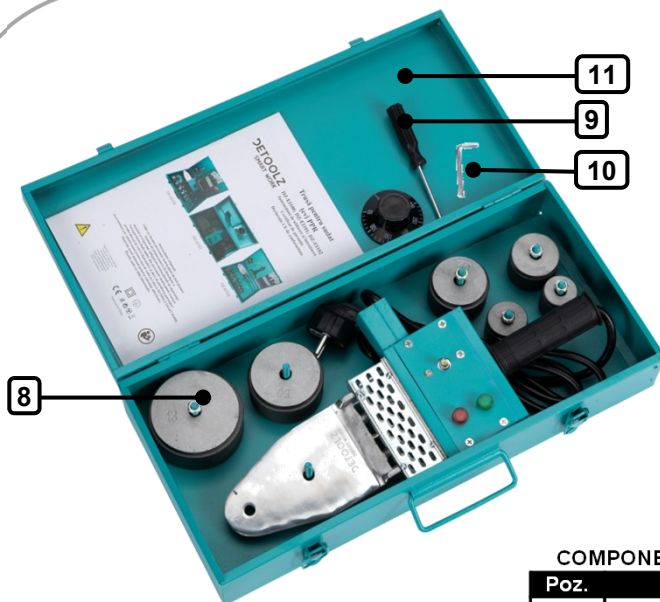
## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.2. Descrierea produsului DZ-EI101

# DETOOLZ

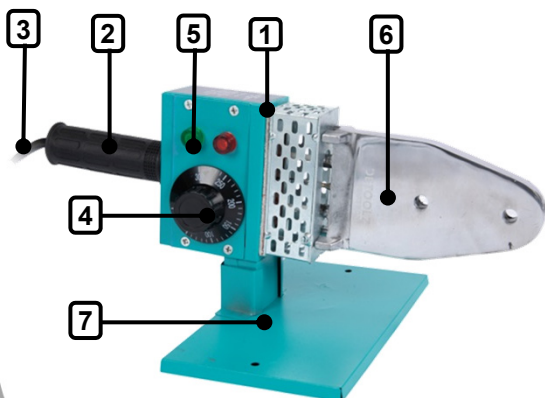
SMART WORK

## TRUSĂ PENTRU SUDAT TEVI PPR



## COMPONENTE TRUSA DZ-EI101

Poz.	Denumire
1	Carcasa
2	Maner
3	Cablu alimentare
4	Termostat
5	Lampa de control
6	Capul incalzitor
7	Suport
8	Adaptoare tevi
9	Surubelnita
10	Cheie imbus
11	Cutie metalica pentru transport



RO

03

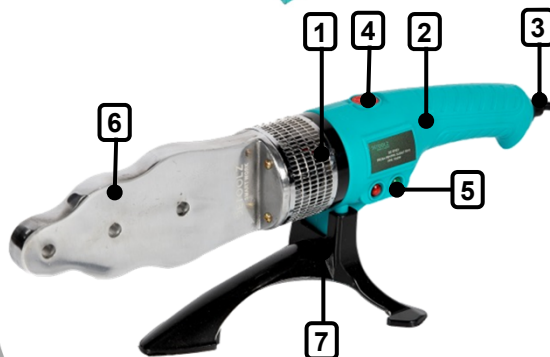
## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.3. Descrierea produsului DZ-EI102

# DETOOLZ

SMART WORK

## TRUSĂ PENTRU SUDAT TEVI PPR



COMPONENTE TRUSA DZ-EI102

Poz.	Denumire
1	Carcasa
2	Maner
3	Cablu alimentare
4	Termostat
5	Lampa de control
6	Capul incalzitor
7	Suport
8	Adaptoare tevi
9	Ruleta
10	Surubelnita
11	Cheie imbus
12	Manusi de protectie
13	Cutie metalica pentru transport

RO

03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

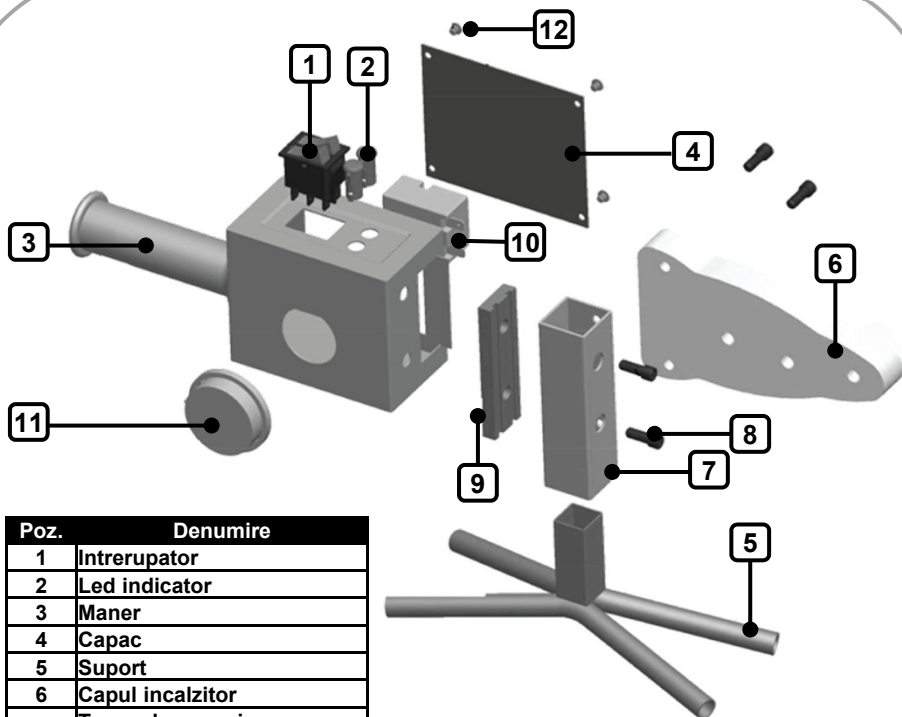
## 3.4. Componente aparat de sudat, schema electrica

# DETOOLZ

SMART WORK

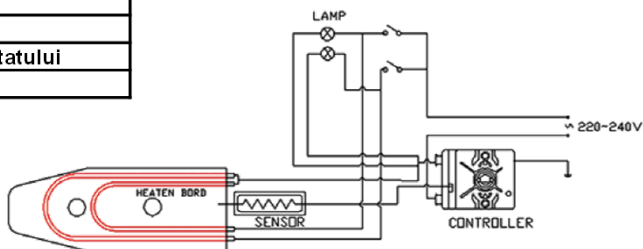
## TRUSĂ PENTRU SUDAT TEVI PPR

Detalii , schema electrica



Poz.	Denumire
1	Intrerupator
2	Led indicator
3	Maner
4	Capac
5	Suport
6	Capul incalzitor
7	Teava de conexiune cu suportul
8	Suruburi
9	Izolatie
10	Termostat
11	Butonul termostatului
12	Nituri

### Schema electrica



to 17

RO

### 3.5. Specificații tehnice

Trusele pentru sudat tevi PPR, Detoolz DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102 sunt un sistem complet, utilizat pentru realizarea, atat a rețelelor interioare de distribuție a apei potabile și a apei calde menajere, cat și a sistemelor de încălzire.

Trusele de sudura PPR sunt destinate uzului personal pentru operațiile de lipire a tevilor de polietilena și polipropilena. Nu utilizați trusa pentru a lipi tevi de metal.

Caracteristicile acestui produs o reprezintă controlul precis al temperaturii, o dependentă ridicată, siguranța în exploatare și fari deformarea materialelor plastice lipite.

Teava din polipropilena reticulară reprezintă un material plastic, obținut prin polimerizarea polipropilenei, caracterizat prin proprietăți deosebite, precum: rezistența și funcționalitate pe termen lung, stabilitate dimensională, chiar și în condiții de temperatură ridicată, ușurința și rapiditate în procesul de montare

**NU ESTE PROIECTAT PENTRU UZ INDUSTRIAL.** Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Acest aparat nu este destinat utilizării comerciale. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente.

#### TRUSELE PENTRU SUDAT TEVI PPR DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102 au următoarele caracteristici tehnice:

CARACTERISTICA	DZ-EI100	DZ-EI101	DZ-EI102
Tensiunea nominală, V	220	220	220
Frecvența nominală Hz	50	50	50
Puterea nominală de ieșire, W	1500	600	900
Temperatura sumafetei adaptoarelor pttevi, °C	0 - 300	0 - 300	0 - 300
Timpe de încălzire, min	<15	< 15	< 15
Capacitatea de lucru	20–63mm	20 – 63mm	20-63mm
Clasa de protecție[g]	II	II	II
Gradul de protejare	IPX4	IPX4	IPX4
ACCESORII			
Adaptoare (matrite)	20,25,32, 40, 50, 63	20,25,32, 40, 50, 63	20,25, 32, 40, 50, 63
Surubelniță, buc.	1	1	1
Ruletă, buc.	1	Nu	1
Suport, buc.	1	1	1
Foarfecă pentru tăiat tevi PVC, buc.	1	Nu	Nu
Mănuși, perechi	1	Nu	1
Cutie metalică pentru transport și depozitare, buc.	1	1	1

## INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

## 4. OPERAREA APARATULUI

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.



## ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de îngesție și sufocare!

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperatele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme. Înainte de a începe lucrul, trebuie verificată carcasa utilajului, cablul de alimentare cât și ștecherul, dacă nu sunt defecte.

Înainte de montaj, matrițele și părțile care se assemblează trebuie bine curățate cu o cârpă moale. Atunci când curățați aparatul nu întrebuințați scule de metal care ar putea defecta sau chiar distruge suprafețele elementelor de îmbinare sau a capului încălzitor.

**Notă! Fiecare activitate legată de schimbarea adaptoarelor petru țevi, curățare etc. trebuie efectuate la sculă cu alimetarea cu tensiune deconectată, de aceea înainte de începe aceste activități trebuie să scoateți ștecherul din priza de alimentare cu tensiune!**

## 4.1. Montarea adaptoarelor pentru țevi

Trebuie ales adaptorul corespunzător dimensiunii țevii respective. Verificați dacă sunt curate suprafețele de îmbinare ale capului încălzitor și al adaptorului.

Adaptorul trebuie strâns bine și sigur cu șuruburi pe ambele părți la capul încălzitor. Adaptoarele mai mici se montează mai aproape de capătul capului. Marginea adaptorului nu poate depăși suprafața capului încălzitor. Se permite montarea numai a unei dimensiuni de adaptor

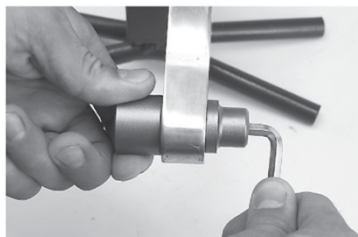


Fig. 1

## 4.2. Încălzirea

După terminarea lucrului mașina de sudat trebuie pusă pe suport (Fig.2). Trebuie să verificați dacă adaptorul pentru țevi cât și capul încălzitor nu ating alte obiecte. Cu butonul termostatului, ajustați temperatura corespunzătoare (Fig.3). Temperatura trebuie ajustată în baza informațiilor din specificarea materialului care va fi încălzit. Introduceți ștecherul cablului de alimentare în priza cu tensiune.

Alegeți ajustarea puterii alimentare conform celor de pe întrerupătoare (Fig.4).

La încălzirea dimensiunilor mici se poate ajusta o putere mai mică, în schimb la îmbinarea elementelor cu dimensiuni mai mari, se aplică o putere mai mare.

Se va aprinde lampa de control a termostatului care informează că a început încălzirea. Lampa de control se stinge după terminarea încălzirii. Asta înseamnă că mașina de sudat este gata de lucru.

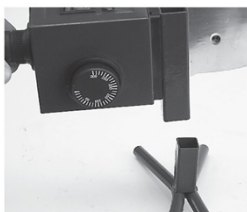


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

Înainte de a utiliza prima dată aparatul, efectuați un test în aer liber. Testul se execută în aer liber deoarece se utilizează un material special ca izolație între placa încălzitoare și corpul aparatului. La prima utilizare a aparatului, din cauza încălzirii materialului izolan, se produce fum și se degajă un miros neplăcut. După o scurtă perioadă aceste efecte neplăcute dispar, funcționarea aparatului revenind la normal.

#### 4.3.Sudarea

Elementele sudate trebuie curățate de orice impurități, de umezeală și de praf.

După terminarea încălzirii, pe adaptor se aplică țeava sau elementul de îmbinare (Fig.5). O parte se aplică pe adaptor, iar cealaltă parte în adaptor, în așa fel încât între suprafețele acestor elemente să fie o distanță mică.

Elementele trebuie să fie pe adaptor atâta timp cât este specificat în tabel. Apoi, elementele de sudat trebuie scoase din adaptor și îmbinate glisându-le unul în celălalt. Nu glisați elementele mai adânc decât atât cât este încălzită zona. Îmbinarea trebuie lăsată în această poziție până ce se răcește, evitați deformarea. Folosiți matrițele din dotare pentru a efectua conexiunile între țevi și fittinguri.

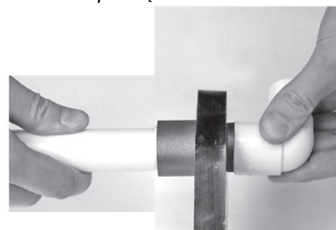


Fig. 5

Dacă indicatorul luminos nu se stinge după mai mult timp este posibil ca aparatul să nu mai funcționeze normal. Opriti lucrul imediat, scoateți aparatul din priză și adresați-vă unui service autorizat pentru reparații.

După ce ați efectuat sudura, executați testul de etanșeitate, introducând apa sub presiune în țevile sudate. După terminarea lucrului deconectați mașina de sudat cu întrerupătorul ei și scoateți ștecherul din priză. Aparatul trebuie lăsat pe suport până ce se răcește total. După răcire demontați adaptorul pentru țevi, iar aparatul și adaptoarele trebuie să fie curățate.

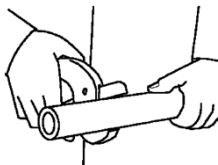
#### Timpii de manopera pentru sudarea țevilor in functie de diametru

Diametrul țevii(mm)	Adâncimea de lipire (mm)	Temp de încălzire (s)	Tempul de lipire(s)	Temp de racire (min)
20	14	5	4	3
25	16	7	4	3
32	18.1	8	4	4
40	20.5	12	6	4
50	23.5	18	6	5
63	27.4	24	6	6

Notă: Dacă temperatura mediului ambiant este mai mică de 5°C atunci timpul de încălzire se va prelungi cu 50%.

#### 4.4. Schema etapelor de realizare a unei îmbinări

1. Se debitează țeava la lungimea dorită



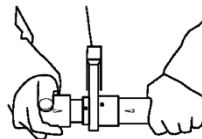
2. Se exfoliază stratul de aluminiu (dacă țeava PPR este cu inserție de aluminiu).



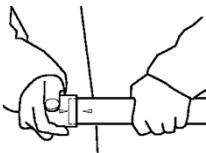
3. Se marchează tubul și se degresează fittingul și capătul de sudat al tubului



4. Având matrițele montate, se conectează aparatul de sudură la rețea. Se setează temperatura și se introduc tubul și fittingul în reducții. Purtați mănuși de protecție!



5. După încălzire, tubul și fittingul de pe reducții sunt scoase, fiind conectate prin presare ușoară.



#### 4.5. Recomandari pentru sudarea corectă a tevilor din PPR

- Taiati teava de PPR la un unghi drept folosind un clestele de tip foarfeca pentru PPR. Capetele de teava sa ramana drepte si curate. Curatati bine teava si fittingurile.
- Sa nu taiati teava de PPR inclinat sau inegal.
- Montati bacurile potrivite cu diametrul tevii. Alimentati aparatul de lipit PPR si selectati temperatura de 260 de grade la termostat. Asteptati pana este atinsa temperatura. Introduceti teava si fittingul in bacuri apasand usor.
- Sa nu lipiti teava daca nu are capetele curatate bine. Altfel se pot crea blocaje in interiorul tevii. Chiar stratul superficial oxidat necuratat poate afecta calitatea sudurii.
- Dupa incalzire, sa introduceti repede teava in fitting prin presare. Sa va asigurati ca sunt aliniate bine. Se pot roti cu unghi maxim de 3%! Apoi asteptati pe durata timpului de racire din tabelul de mai sus.
- Temperatura termoplacii de sudura pentru lipire PPR sa nu fie mai mica de 260 de grade.
- Desi tevile de PPR se pot folosi la temperaturi ridicate, nu trebuie sa expunem tevile si fittingurile direct la lumina soarelui sau la razele UV.
- Procesul de sudura se face doar la temperaturi exterioare mai mari decat 5 grade Celsius. Pentru instalatorii experimentati si atunci cand nu avem alta solutie, la temperaturi ambiante sub 5 grade Celsius va trebui sa crestem timpii de incalzire cu 50%!

#### 4.6. Intretinerea aparatului

##### Intreținerea

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel încât să poată fi utilizat pentru o perioadă îndelungată cu un minimum de întreținere. Întrețineți în special lentila receptoare cu aceeași grijă cu care trebuie întreținută ochelarii sau lentila unui aparat fotografic.

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, aparatul de măsură are totuși o defecțiune, repararea acestuia se va executa la un centru autorizat de asistență service pentru scule electrice.

##### Curatarea


Regulat, de preferat după fiecare utilizare curățați echipamentul cu o cârpă moale. Dacă murdăria persistă, utilizați o cârpă umezită într-o soluție de apă și săpun.


Nu utilizați solvenți (ca de exemplu: petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din material plastic.

**Pentru a evita răni corporale grave, deconectați aparatul înainte de a repara, sau demonta elemente ale aparatului. Pericol de rănire!**

**Veti putea obține întotdeauna o satisfacție maximă în timpul utilizării respectând indicațiile de mai sus.**

**Nu ne asumăm responsabilitatea pentru daunele cauzate de aparatele fabricate de noi, atât timp cât daunele sunt generate de lucrări necorespunzătoare de reparație sau de folosirea unor piese de schimb neoriginale, respectiv de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.**

	<b>NOTĂ/OBSERVAȚIE</b>
<p>Dacă imprumutați sau transferați aparatul altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.</p> <p>Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a aparatului.</p> <p>Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile. Aparatul nu necesită o întreținere deosebită, ci doar curățarea după utilizare de preferat fără detergenți sau alte substanțe de curățare.</p>	

	<b>ATENȚIE</b>
<p>Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.</p> <p>Înainte oricărei operații de întreținere:</p>	



## 5. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1 . Depozitarea

Întotdeauna înainte de depozitarea unelei curățați carcasa ei cu o cârpă puțin umezită în apă cu săpun.

- Depozitați unealta electrică întrun spațiu inaccesibil copiilor întrun poziție stabilă și sigură întrun loc răcoros și uscat, evitând temperaturile prea ridicate sau scăzute.
- Protejați unealta electrică față de acțiunea directă a razelor solare și păstrați-o întrun loc întunecos, dacă este posibil.
- Nu păstrați aparatul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.2.Garanție / Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului.



## 6.PROBLEME ȘI REMEDII

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

Defect	Cauza	Remediere defecțiune
Aparatul nu porneste	Cablul ,priza sau stecherul de alimentare	Verificati priza, cablu si stecherul

**Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai sus.**

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului ..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România  
 2. Adresa producătorului ..... Ștefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark  
 Bucharest North, Ștefanestii de Jos, Județul Ilfov, România  
 3. Denumire produs ..... Trusă pentru sudatevi PPR.  
 4. Numar de identificare produs/ Model fabricant:..... DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102.

Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:

•Directiva 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

•Directiva 2014/30/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică (reformare).

Directiva 2014/35/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre TCferitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune,

Standardele de armonizare relevante folosite sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

SR EN 60335-1 :1999/A1 :2002 Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 1:Prescripții generale

SR EN 60335-2-45:2004/A2:2012 ver.eng.Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-45:

Prescripții particulare pentru scule de încălzit mobile și aparate similare

• IEC 62321-3-1:2013

• IEC 62321-4:2013

• IEC 62321-5:2013

• IEC 62321:2008

CEM:

•SR EN 55014-1:2007/A1:2009/A2:2012 Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1:Emisie

•SR EN 55014-2:2015 ver. eng. Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN 61000-3-2: 2015 Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare la echipamentelor <= 16A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014 Compatibilitate electromagnetică (CEM.), Partea 3-3: Limite. Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal <= 16A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

SR EN 61000m6-3:2007/A1 :2011 ver.eng. Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 6-3: Standarde generice. Standard de emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate

\* SR EN 62233:2008 Metode de măsurare a câmpurilor electromagnetice ale aparatelor electrice de uz casnic și scopuri similare referitor la expunerea umană

**SC GOLDEN FISH SRL**, având sediul social în Ștefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Ștefanestii de Jos, Ilfov 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**TELEMETRU CU LASER DZ-EI100;DZ-EI101;DZ-EI102**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor limite limitate de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică (Hotărârea Guvernului nr. 487/2016), Directiva 2000/14/CE referitoare la emisia de zgomot de către echipamentele destinate utilizării în aer liber.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Micul Fermier - Depozitul Central Ștefanestii de Jos,  
 Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
 Ștefanestii de Jos, Ilfov 077175, Romania,  
 email: service@micul-fermier.ro,  
 Tel: +40 751 098 855

Păstrăv Gabriel Constantin



(Semnatura și stampila)

## CERTIFICAT DE GARANTIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....

Nr. factură ..... Data cumpărării .....

Vânzător ..... Magazin .....

Adresa magazin.....

Numele cumpărătorului.....

Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

### **GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (449/2003 cu modificari și completări) – 2 ani** **GARANȚIE COMERCIALĂ - 1 an**

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solităriile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- 24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.
- Perioada de garanție începe de la data achiziției.CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:
- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.
- Garanția se acorda numai daca produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzator.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

#### **NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

#### **INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura vânzător .....

( semnatura și stampila )

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)

---

**GOLDEN FISH SRL**

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos  
Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North  
Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , Romania

email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)

[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)

Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474